



**ვეტერინარული სერტიფიკატი ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარებისათვის განკუთვნილი  
თევზისა და თევზპროდუქტების ევროკავშირში ექსპორტისათვის  
VETERINARY CERTIFICATE FOR EXPORT TO EU OF FISH AND FISHERY PRODUCTS  
INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION**

ქვეყანა: საქართველო / COUNTRY: Georgia

ევროკავშირის ვეტერინარული სერტიფიკატი/ VETERINARY CERTIFICATE

TO EU

I.1. Consignor გამგზავნი Name დასახელება Address მისამართი Tel.No ტელ:		I.2. Certificate reference number სერტიფიკატის ნომერი		I.2.a	
		I.3. Central Competent Authority ცენტრალური კომპეტენტური ორგანო			
		I.4. Local Competent Authority ადგილობრივი კომპეტენტური ორგანო			
I.5. Consignee მიმღები Name დასახელება Address მისამართი Postcode საფოსტო კოდი Tel.No ტელ:		I.6.			
I.7. Country of origin წარმოშობის ქვეყანა	ISO code აისო კოდი	I.8. Region of origin წარმოშობის რეგიონი	Code კოდი	I.9. Country of destination დანიშნულების ქვეყანა	ISO code აისო კოდი
				I.10. Region of destination დანიშნულების რეგიონი	Code კოდი
I.11. Place of origin წარმოშობის ადგილი Name დასახელება Address მისამართი		Approval Number აღიარების ნომერი		I.12.	
I.13. Place of loading დატვირთვის ადგილი		I.14. Date of departure გაგზავნის თარიღი			
I.15. Means of transport ტრანსპორტი Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway wagon <input type="checkbox"/> თვითმფრინავი გემი რკინიგზა Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> ავტოტრანსპორტი სხვა		I.16. Entry BIP in EU სასაზღვრო მიმღები პუნქტი ევროკავშირში			
Identification იდენტიფიკაცია Documentary references დოკუმენტაცია		I.17.			
I.18. Description of commodity საქონლის აღწერა			I.19. Commodity code (HS code) (სეს ესენ) საქონლის კოდი		
			I.20. Quantity რაოდენობა		
I.21. Temperature of product პროდუქტის ტემპერატურა Ambient <input type="checkbox"/> Chilled <input type="checkbox"/> Frozen <input type="checkbox"/> გარემო ტემპერატურა გაცივებული გაყინული			I.22. Number of packages შეფუთვების რაოდენობა		

I.23. Identification of container/Seal number კონტინერის იდენტიფიკაცია/ლუქის ნომერი		I.24. Type of packaging შეფუთვის ტიპი
I.25. Commodities certified for საქონელი დაშვებულია Human consumption <input type="checkbox"/> ადამიანის მოხმარებისთვის		
I.26.	I.27. For import or admission into EU/ ევროკავშირში იმპორტისთვის ან დაშვების მიზნით <input type="checkbox"/>	
I.28. Identification of the commodities საქონლის იდენტიფიკაცია	Nature of commodity საქონლის ტიპი	Treatment type დამუშავების ტიპი
Species (Scientific name) სახეობა(მეცნიერული სახელი)	Approval number of establishments საწარმოს აღიარების ნომერი	
Number of packages შეფუთვის რაოდენობა	Manufacturing plant მწარმოებელი საწარმო	Batch number პარტის ნომერი
Net weight წონა		

<b>II. Health Information</b> ჯანმრთელობის ინფორმაცია		II.a Certificate reference number სერტიფიკატის ნომერი	II.b
<b>II.1. (*) Public health attestation</b> საზოგადოებრივი ჯანმრთელობის შეფასება			
<p>I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) 854/2004 and certify that the fishery products described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they:</p> <p>მე, ქვემოთ ხელის მომწერი, ვაცხადებ, რომ გავცანნი (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004, (EC) 854/2004, რეგულაციების შესაბამის დებულებებს და ვადასტურებ, რომ ზემოთ აღწერილი თევზის პროდუქტები წარმოებულ იქნა ამ მოთხოვნების შესაბამისად, კერძოდ:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 მიღებულია საწარმოდან, სადაც დანერგილია HACCP-ის პრინციპებზე დაფუძნებული პროგრამა(EC) No 852/2004 რეგულაციის შესაბამისად.</li> <li>- have been caught and handled on board vessels, landed, handled and where appropriate prepared, processed, frozen and thawed hygienically in compliance with the requirements laid down in Section VIII, Chapters I to IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004. დაჭერილ იქნა, დამუშავდა ხომალდებზე, გადმოიტვირთა და სათანადოდ მომზადდა, გადამუშავდა, გაიყინა და გალღვა ჰიგიენური პირობების დაცვით No 853/2004 რეგულაციის III დანართის VIII ნაწილის I - IV თავების მოთხოვნების შესაბამისად.</li> <li>- satisfy the health standards laid down in Section VIII, Chapter V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs. აკმაყოფილებს (EC) No 853/2004 რეგულაციის III დანართის VIII ნაწილის V თავით განსაზღვრულ ჯანმრთელობის სტანდარტებს და (EC) No 2073/2005 რეგულაციით მოცემულ სასურსათე პროდუქტებთან დაკავშირებულ მიკრობიოლოგიურ კრიტერიუმებს.</li> <li>- have been packaged, stored and transported in compliance with Section VIII, Chapters VI to VIII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004. შეიფუთა, დასაწყობდა და ტრანსპორტირება მოხდა 853/2004 რეგულაციის III დანართის VIII ნაწილის VI - VIII თავების შესაბამისად.</li> <li>- have been marked in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004. მარკირება მოხდა 853/2004 რეგულაციის-ის II დანართის I ნაწილის შესაბამისად.</li> <li>- the guarantees covering live animals and products thereof, if from aquaculture origin, provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled. ნარჩენების მონიტორინგის გეგმის მიხედვით, რომელიც წარდგენილია 96/23 დირექტივის, კერძოდ, 29-ე მუხლის შესაბამისად, უზრუნველყოფილია გარანტიები ცოცხალ ცხოველებსა და მათგან წარმოებულ პროდუქტებთან მიმართებაში, თუკი ისინი მიეკუთვნებიან აკვაკულტურას.</li> <li>- have satisfactorily undergone the official controls laid down in Annex III to Regulation (EC) No 854/2004 დამაკმაყოფილებლად აქვს გავლილი სახელმწიფო კონტროლი 854/2004 რეგულაციის მე- III დანართის შესაბამისად.</li> </ul>			
<b>II.2. (*) (*) Animal health attestation for fish and crustaceans of aquaculture origin</b> (*) (*) აკვაკულტურის წარმოშობის თევზისა და კიბოსნაირების ჯანმრთელობის შეფასება			
<b>II.2.1. (*) (*) requirements for susceptible species to Epizootic haematopoietic necrosis (EHN), Taura syndrome and Yellowhead disease</b> (*) (*) მოთხოვნები ეპიზოოტიური ჰემოპოეტური ნეკროზი (EHN), ტაურას სინდრომის და ყვითელი თავის დაავადებების			

### ამთვისებელი სახეობების მიმართ.

I the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in part I of this certificate:

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი, უფლებამოსილი პირი (ინსპექტორი) ვადასტურებ, რომ აკვაკულტურის ცხოველები ან პროდუქტები, რომლებიც მოცემულია ამ სერტიფიკატის პირველ ნაწილში:

(<sup>5</sup>) originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (4) EHN (4) Taura syndrome (4) [Yellowhead disease] in accordance with Chapter VII of directive 2006/88/EC or the relevant OIE standard by the competent authority of my country

წარმოშობილია ქვეყნიდან/ტერიტორიიდან, ზონიდან ან ქვეყნის ნაწილიდან, 2006/88/EC დირექტივის VII თავის ან შესაბამისი OIE-ს სტანდარტის მიხედვით და ჩემი ქვეყნის კომპეტენტური ორგანოს მიერ აღიარებულია კეთილსაიმედოდ ეპიზოოტიური ჰემოპოეზური ნეკროზისგან (EHN), ტაურას სინდრომისა და ყვითელი თავის დაავადებების მიმართ.

(i) Where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority

თუკი შესაბამისი დაავადებები ექვემდებარება კომპეტენტური ორგანოსთვის შეტყობინებას, აღნიშნული შეტყობინების საფუძველზე დაავადებებზე ექვის არსებობის შემთხვევაში, კომპეტენტურმა ორგანომ დაუყოვნებლივ უნდა ჩაატაროს მოკვლევა (კვლევა).

(ii) all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and მიღებულია ადგილიდან, რომელიც კეთილსაიმედოა აღნიშნული დაავადებების ამთვისებელი სახეობების მიმართ და

(iii) Species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases]

არ განხორციელებულა აღნიშნული დაავადებების ამთვისებელი სახეობების ვაქცინაცია.

### II.2.2 (<sup>6</sup>) [requirements for species susceptible to viral hemorrhagic septicemia (VHS), infectious haematopoietic necrosis (IHN), infectious salmon anaemia (ISA), Koi Herpes Virus (KHV) and white spot disease intended for a member state, zone or compartment declared disease free or subject to a surveillance or eradication programme for the relevant disease.

მოთხოვნები ვირუსული ჰემორაგიული სეპტიცემიის (VHS), ინფექციური ჰემოპოეზური ნეკროზის (IHN), ინფექციური ანემიის (ISA), კობრისებრთა ჰერპესის ვირუსის (KHV) და თეთრი ლაქის დაავადების ამთვისებელი სახეობების მიმართ, რომლებიც განკუთვნილია წვერი სახელმწიფოს, ზონის ან ქვეყნის ნაწილისთვის, რომელიც აღიარებულია კეთილსაიმედოდ დაავადებების მიმართ ან ახორციელებს ზედამხედველობას აღნიშნულ დაავადებებზე

I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი, უფლებამოსილი პირი (ინსპექტორი) ვადასტურებ, რომ აკვაკულტურის ცხოველები ან პროდუქტები, რომლებიც მოცემულია ამ სერტიფიკატის პირველ ნაწილში:

(<sup>6</sup>) originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (4) [VHS] (4) [IHN] (4) [ISA] (4) [KHV] (4) [White spot disease] in accordance with Chapter VII of directive 2006/88/EC or the relevant OIE standard by the competent authority of my country,

წარმოშობილია ქვეყნიდან/ტერიტორიიდან, ზონიდან ან ქვეყნის ნაწილიდან, 2006/88/EC დირექტივის VII თავის ან შესაბამისი OIE სტანდარტის მიხედვით და ჩემი ქვეყნის კომპეტენტური ორგანოს მიერ აღიარებულია კეთილსაიმედოდ ვირუსული ჰემორაგიული სეპტიცემიის (VHS), ინფექციური ჰემოპოეზური ნეკროზის (IHN), კობრისებრთა ჰერპესის ვირუსის (KHV), თეთრი ლაქის დაავადების მიმართ.

(i) Where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority,

თუკი შესაბამისი დაავადებები ექვემდებარება კომპეტენტური ორგანოსთვის შეტყობინებას, აღნიშნული შეტყობინების საფუძველზე დაავადებებზე ექვის არსებობის შემთხვევაში, კომპეტენტურმა ორგანომ დაუყოვნებლივ უნდა ჩაატაროს მოკვლევა (კვლევა).

(ii) all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and

კონკრეტული დაავადების ამთვისებელი სახეობების ყოველი შემოტანა ხორციელდება დაავადებისგან თავისუფლად გამოცხადებული ზონიდან, და

(iii) Species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases

არ განხორციელებულა აღნიშნული დაავადებების ამთვისებელი სახეობების ვაქცინაცია.

### II.2.3. Transport and labeling requirements

#### ტრანსპორტირების და ეტიკეტირების მოთხოვნები

I, the undersigned official inspector, hereby certify that:

მე, ქვემოთ, ხელისმომწერი უფლებამოსილი პირი (ინსპექტორი) ვადასტურებ, რომ:

II.2.3.1. the aquaculture animals referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status;

ზემოთ აღნიშნული აკვაკულტურის ცხოველები განთავსებულია ისეთ პირობებში, წყლის ხარისხის ჩათვლით, რომელიც უარყოფით

გავლენას არ ახდენს მათ ჯანმრთელობაზე;

II.2.3.2 the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused; and

სატრანსპორტო კონტეინერი ან ნავი დატვირთვის წინ გასუფთავდა და მოხდა მისი დეზინფიცირება ან მანამდე იყო გამოუყენებელი; და

II.2.3.3. The consignment is identified by a legible label on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in boxes I.7 to I.11 of Part I of this certificate, and the following statement:

ტვირთი იდენტიფიცირებულია კონტეინერის გარეთა ნაწილზე გარკვევით დატანილი ეტიკეტით, ან ნავით ტრანსპორტირების შემთხვევაში, თან უნდა ერთვოდეს დატვირთვის დოკუმენტი, შესაბამისი ინფორმაციით, რომელიც აღნიშნულია სერტიფიკატის პირველი ნაწილის 1.7-1.11 დანაყოფებში და შემდეგი აღნიშვნით:

“(4) [Fish] (4) [Crustaceans] intended for human consumption in the Union.”

“(4) [თევზი] (4) [კიბოსებრნი] დაშვებულია ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარებისთვის ევროკავშირში.”

#### Notes

#### შენიშვნები

#### Part I:

#### ნაწილი I:

– **Box reference I.8:** Region of origin: For frozen or processed bivalve molluscs, indicate the production area.

დანაყოფი I.8: წარმოშობის რეგიონი: გაყინული ან გადამამუშავებული ორსაგდულიანი მოლუსკების შემთხვევაში აღნიშნეთ წარმოების ადგილი.

– **Box reference I.11:** place of origin: name and address of the dispatch establishment.

დანაყოფი I.11 : წარმოშობის ადგილი: გამგზავნი საწარმოს დასახელება და მისამართი

– **Box reference I.15:** Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.

დანაყოფი I.15 : რეგისტრაციის ნომერი ( ვაგონის, კონტეინერის და სატვირთო ავტომობილის), ფრენის ნომერი (თვითმფრინავი) ან გემის სახელი (გემი) . ცალკე ინფორმაცი, რომელიც უნდა აღინიშნოს გადმოტვირთვის და გადატვირთვის დროს.

– **Box reference I.19:** use the appropriate HS codes: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 03.08, 05.11.91, 15.04, 15.16, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05 or 2106.

დანაყოფი I.19: გამოყენეთ შესაბამისი " სეს ესენ" (" HS" ) კოდი: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 03.08, 05.11.91, 15.04, 15.16, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05,

– **Box reference I.23:** Identification of container/seal number: Where there is a serial number of the seal it has to be indicated.

დანაყოფი I.23 : კონტეინერის იდენტიფიცირება/ლუქის ნომერი, არსებობის შემთხვევაში.

– **Box reference I.28:** Nature of commodity: specify whether aquaculture or wild origin.

დანაყოფი I.28: საქონლის სახეობა: აღნიშნეთ აკვაკულტურის, თუ გარეული წარმოშობისაა.

**Treatment type:** live, chilled, frozen, processed.

დამამუშავების სახეობა: ცოცხალი, გაციებული, გაყინული, გადამამუშავებული.

**Manufacturing plant:** includes factory vessel, freezer vessel, cold store, processing plant.

მწარმოებელი ქარხანა : მოიცავს - გემ-საწარმოს, გემ-მაცივარს, ცივად შესანახს, გადამამუშავებელ საწარმოს.

#### Part II:

#### ნაწილი II:

(1) Part II.1 of this certificate does not apply to countries with special public health certification requirements laid down in equivalence agreements or other Union legislation.

ამ სერტიფიკატის ნაწილი II.1 არ ეხება იმ ქვეყნებს, რომლებსაც აქვთ საზოგადოებრივი ჯანმრთელობის სერტიფიცირების განსაკუთრებული მოთხოვნები, რომლებიც მოცემულია ექვივალენტობის შეთანხმებებში ან ევროკავშირის სხვა კანონმდებლობაში.

(2) Part II.2 of this certificate does not apply to:

ამ სერტიფიკატის ნაწილი II. 2 არ ეხება:

(a) non-viable crustaceans, which means crustaceans no longer able to survive as animals if returned to the environment from which they were obtained, სიცოცხლისუნარი კიბოსნაირებს, რაც ნიშნავს, რომ კიბოსნაირებს აღარ შეუძლიათ გადარჩენენ როგორც ცხოველები, თუკი ისინი დაბრუნდებიან იმ გარემოში საიდანაც არიან მოპოვებულნი.

(b) fish which are slaughtered and eviscerated before dispatch, თევზებს, რომლებიც დაიკლა და გამოიშიგნა გაგზავნის წინ,

(c) aquaculture animals and products thereof, which are placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the provisions for such packages in Regulation (EC) No 853/2004,

აკვაკულტურის ცხოველებს და მათგან წარმოებული პროდუქტებს, რომლებიც განთავსებულია ბაზარზე გადამამუშავების გარეშე ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარებისთვის და შეფუთულია საცალო გაყიდვის შეფუთვით ევროკავშირის (EC) No 853/2004 რეგულაციის შესაბამისი მოთხოვნების თანახმად.

(d) crustaceans destined for processing establishments authorized in accordance with Article 4(2) of the Directive 2066/88/EC, or for dispatch centres, purification centres or similar businesses which are equipped with an effluent treatment system inactivating the pathogens in question, or where the effluent is subject to other types of treatment reducing the risk of transmitting diseases to the natural water to an acceptable level, კიბოსნაირებს, რომლებიც გამიზნულია ევროკავშირის 2066/88/EC დირექტივის 4(2) მუხლის შესაბამისად აღიარებული გადამამუშავებელი საწარმოებისთვის, ან გამგზავნი ცენტრებისთვის, გამწმენდი ცენტრებისთვის, ან სხვა მსგავსი საქმიანობებისთვის, რომელიც აღჭურვილია გამდინარე წყლების დამუშავების ისეთი სისტემით, რომელიც ახდენს პათოგენების ინაქტივაციას ან თუ აღნიშნული წყლები ექვემდებარება სხვა სახის დამუშავებას, რომელიც დასაშვებ დონემდე ამცირებს დაავადების გავრცელებას ბუნებრივ წყლებში.

(e) crustaceans which are intended for further processing before human consumption without temporary storage at the place of processing and packed and labelled for that purpose in accordance with Regulation (EC) No 853/2004. კიბოსნაირებს, რომლებიც გამიზნულია შემდგომი გადამამუშავებისათვის ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარებამდე, გადამამუშავების ადგილას დროებითი შენახვის გარეშე და შეფუთულია და ეტიკეტირებულია ამ მიზნისთვის ევროკავშირის (EC) No 853/2004 რეგულაციის მიხედვით.

(3) part II.2.1. and II.2.2 of this certificate only apply to species susceptible to one or more of the diseases referred to in heading of the point concerned. Susceptible species are listed in Annex IV to Directive 2006/88/EC.

ამ სერტიფიკატის ნაწილი II.2.1 და II.2.2 ეხება ამ პუნქტის თავში მოცემული ერთი ან რამოდენიმე დაავადების ამთვისებელ სახეობებს. ამთვისებელი სახეობების სია მოცემულია ევროკავშირის 2006/88/EC დირექტივის მე-4 დანართში.

(4) Keep as appropriate.

შენარჩუნდეს როგორც საჭიროა.

(5) For consignments of species susceptible to EHN, Taura syndrome and/or Yellowhead disease this statement must be kept for the consignment to be authorized into any part of the Union.

ეპიზოოტიური ჰემორაგიული ნეკროზის (EHN), ტაურას სინდრომის და/ან ყვითელი თავის დაავადებების ამთვისებელი სახეობების ტვირთისთვის ეს აღნიშვნა უნდა ერთვოდეს ტვირთს ევროკავშირის ნებისმიერ ნაწილში დაშვებისთვის.

(6) To be authorized into a Member State, zone or compartment (boxes I.9 and I.10 of Part I of the certificate) declared free from VHS, IHN, ISA, KHV or Whitespot disease or with a surveillance or eradication programme drawn up in accordance with Article 44(1) or (2) of Directive 2006/88/EC, one of these statements must be kept if the consignment contain species susceptible to the disease(s) for which disease freedom or programme(s) apply(ies).

იმისათვის რომ ტვირთი დაშვებული იქნეს წევრ ქვეყანაში, ზონაში ან მის ნაწილში (ამ სერტიფიკატის პირველი ნაწილის დანაყოფი I.9 და I.10), რომელიც გამოცხადებულია კეთილსაიმედოდ ვირუსული ჰემორაგიული სეპტიცემიის (VHS), ინფექციური ჰემორაგიული ნეკროზის (IHN), ინფექციური ანემიის (ISA), კობრისებრთა ჰერპესის ვირუსის (KHV) ან თეთრი ლაქის დაავადებების მიმართ, ან მიმდინარეობს აღმოფხვრის ან ზედამხედველობის პროგრამა 2006/88/EC დირექტივის 44(1) ან (2) მუხლის თანახმად, ერთ-ერთი აღნიშვნა უნდა დარჩეს, თუ ტვირთი შეიცავს დაავადების ამთვისებელ სახეობებს, რომლებსაც ეხება დაავადებებისგან კეთილსაიმედოდ გამოცხადება ან ექვემდებარება აღმოფხვრის და ზედამხედველობის პროგრამას.

– The color of the stamp and signature must be different from that of the most particulars in certificate

სერტიფიკატის ბეჭდის და ხელმოწერის ფერი უნდა იყოს განსხვავებული სერტიფიკატის ტექსტის ფერისგან.

Official Inspector

უფლებამოსილი პირი

Name (in capital letters):

სახელი (დიდი ასოებით)

Qualification and title:

კვალიფიკაცია და თანამდებობა

Date:

თარიღი

Signature:

ხელმოწერა

Stamp:

ბეჭედი